

ที่ นศ ๐๐๑๗.๑/ว ๔๐๖๐

ศาลากลางจังหวัดนครศรีธรรมราช

ถนนราชดำเนิน นศ ๘๐๐๐๐

๗ ธันวาคม ๒๕๕๓

เรื่อง หารือกรณีการรับรองการแปลหนังสือรับรองของสถานทูตที่ใช้ประกอบการจดทะเบียนสมรสของบุคคลต่างด้าว

เรียน นายทะเบียนอำเภอ ทุกสำนักทะเบียน

อ้างถึง หนังสือกรมการปกครอง ที่ มท ๐๓๑๐.๒/ว ๒๒๔๘ ลงวันที่ ๗ กันยายน ๒๕๔๒

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาหนังสือจังหวัดเชียงใหม่ ที่ ชม ๐๐๑๗.๑/๔๔๙๗ ลงวันที่ ๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๓

๒. สำเนาหนังสือกรมการปกครอง ที่ มท ๐๓๐๙.๓/๒๗๘๐๓ ลงวันที่ ๒๔ พฤศจิกายน ๒๕๕๓

ด้วยจังหวัดได้รับแจ้งการตอบข้อหารือจากกรมการปกครอง ตอบข้อหารือจังหวัดเชียงใหม่เกี่ยวกับการรับรองการแปลหนังสือรับรองของสถานทูตที่ใช้ประกอบการจดทะเบียนสมรสของบุคคลต่างด้าว กรณีที่กระทรวงการต่างประเทศใช้ตรายางประทับข้อความว่า “กระทรวงการต่างประเทศไม่รับผิดชอบต่อการแปลที่ผิดพลาด” ซึ่งกรมการปกครองได้รับแจ้งจากกระทรวงการต่างประเทศว่า ประเทศไทยนั้นโดยที่ยังไม่มีกฎหมายเกี่ยวกับการรับรองเอกสารและไม่ได้มีการกำหนดให้การแปลต้องแปลโดยผู้แปลที่มีความรู้ความชำนาญหรือผู้แปลที่ขึ้นทะเบียนของศาล บุคคลธรรมดาทั่วไปก็สามารถแปลเอกสารได้ จึงทำให้กระทรวงการต่างประเทศไม่สามารถรับรองว่าคำแปลนั้นถูกต้องอย่างแท้จริง เนื่องจากแปลโดยผู้ที่ไม่มีความรู้ความชำนาญดังกล่าวข้างต้น จึงจำเป็นต้องประทับตรา “กระทรวงการต่างประเทศได้รับทราบแล้ว” และ “กระทรวงการต่างประเทศไม่รับผิดชอบต่อการแปลที่ผิดพลาด” เนื่องจากกระทรวงการต่างประเทศมิได้เป็นผู้แปลเอกสารนั้นเอง ประกอบกับระเบียบกระทรวงมหาดไทยว่าด้วยการรับรองเอกสาร พ.ศ. ๒๕๓๙ ข้อ ๑๕ วรรค ๒ กำหนดให้การรับรองคำแปลที่เอกชนเป็นผู้แปล และผู้แปลลงลายมือชื่อรับรองว่าเป็นคำแปลที่ถูกต้อง ให้ใช้คำรับรองว่า “seen at the Ministry of Foreign Affairs” หรือ “กระทรวงการต่างประเทศได้ทราบแล้ว” และข้อ ๗ กำหนดว่าการยื่นคำขอให้รับรองคำแปลเอกสารจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทยให้ผู้แปลลงชื่อรับรองว่าเป็นคำแปลที่ถูกต้อง ทั้งนี้ การประทับตรา “ขอรับรองว่าเป็นคำแปลที่ถูกต้อง” จะใช้เฉพาะกรณีที่เป็นเอกสารทางราชการและกระทรวงการต่างประเทศเป็นผู้แปลเอง (รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย)

/กรมการปกครอง ...

กรมการปกครองพิจารณาแล้วเห็นว่า กรณีที่สำนักทะเบียนอำเภอ พบข้อเท็จจริงที่ไม่ตรงตามหนังสือกรมการปกครอง ที่ มท ๐๓๑๐.๒/ว ๒๒๔๘ ลงวันที่ ๗ กันยายน ๒๕๔๒ ให้นายทะเบียนปฏิบัติตามกฎกระทรวง (พ.ศ. ๒๕๔๐) ออกตามความในพระราชบัญญัติวิธีปฏิบัติราชการทางปกครอง พ.ศ. ๒๕๓๙ ข้อ ๑ - ๒ ดังนี้

ข้อ ๑ การรับรองความถูกต้องของคำแปลเป็นภาษาไทย ให้กระทำโดย

(๑) คนไทยที่จบการศึกษาในระดับที่ไม่ต่ำกว่าปริญญาตรีในหลักสูตรที่ใช้ภาษา ที่ปรากฏในเอกสารนั้นเป็นภาษาในการเรียนการสอน

(๒) อาจารย์ในสถาบันการศึกษาระดับอุดมศึกษาและเป็นผู้สอนภาษาที่ปรากฏในเอกสารนั้นในสถาบันการศึกษาดังกล่าว

(๓) สถานทูตหรือสถานกงสุลต่างประเทศที่ตั้งอยู่ในประเทศไทย โดยประเทศนั้นใช้ภาษาที่ปรากฏในเอกสารนั้นเป็นภาษาราชการ

(๔) สถานทูตหรือสถานกงสุลไทยในต่างประเทศ

ข้อ ๒ เจ้าหน้าที่จะยอมรับเอกสารที่ทำขึ้นเป็นภาษาต่างประเทศโดยไม่ต้องให้จัดทำคำแปลเป็นภาษาไทยได้กรณี ดังต่อไปนี้

(๑) เจ้าหน้าที่นั้นเห็นว่าตนสามารถเข้าใจภาษาดังกล่าวได้

(๒) เจ้าหน้าที่นั้นมีผู้ร่วมงานที่มีความรู้ในภาษาดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อทราบและแจ้งให้เจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบถือเป็นแนวทางปฏิบัติต่อไป (ให้ดาวน์โหลดสิ่งที่ส่งมาด้วยจาก www.pokkrongnakhon.com มุมหนังสือราชการ (จังหวัด) หน้าเว็บไซต์)

ขอแสดงความนับถือ

(นายสุชาติ สายธนูการ)
ปลัดจังหวัด ปฏิบัติราชการแทน
ผู้ว่าราชการจังหวัดนครศรีธรรมราช

ที่ทำการปกครองจังหวัด

กลุ่มงานปกครอง

โทร./โทรสาร ๐-๗๕๓๔-๐๗๓๘

www.pokkrongnakhon.com

ที่ มท ๐๓๑๐.๒/ว ๒๒๔๘

กรมการปกครอง
ถนนอัษฎางค์ กท ๑๐๒๐๐

๗ กันยายน ๒๕๔๒

เรื่อง คำชี้แจงเกี่ยวกับการรับรองเอกสารของต่างประเทศ

เรียน ผู้ว่าราชการจังหวัดทุกจังหวัด และปลัดกรุงเทพมหานคร

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือกรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๑๓๐๔/๒๐๗๙๔ ลงวันที่ ๑๘ สิงหาคม ๒๕๔๒

ด้วยกรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ มีหนังสือขอความร่วมมือกรมการปกครองให้ชี้แจงและเผยแพร่ข้อมูลแก่ประชาชนที่มาติดต่อราชการ ณ สำนักทะเบียนอำเภอ กิ่งอำเภอ และเขตต่าง ๆ เกี่ยวกับขั้นตอนวิธีปฏิบัติในการเตรียมเอกสารที่ออกโดยหน่วยงานของรัฐบาลต่างประเทศ เช่น เอกสารการเกิด การสมรส การหย่า ฯลฯ ที่ประสงค์จะให้กระทรวงการต่างประเทศให้การรับรอง

กรมการปกครอง พิจารณาแล้วเห็นว่าเพื่อให้นายทะเบียนอำเภอ กิ่งอำเภอ และเขตทราบขั้นตอนวิธีปฏิบัติในการเตรียมเอกสารที่ออกโดยหน่วยงานของรัฐบาลต่างประเทศ เช่น เอกสารการเกิด การสมรส การหย่า ฯลฯ ที่ประสงค์จะให้กระทรวงการต่างประเทศให้การรับรอง เพื่อแนะนำแก่ประชาชนผู้มาติดต่อ จึงเรียนมาเพื่อโปรดแจ้งนายทะเบียนอำเภอ กิ่งอำเภอ และเขตทราบขั้นตอนวิธีปฏิบัติดังกล่าวตามแนวทางที่กรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ แจ้งมาดังนี้

๑. เอกสารทุกประเภทที่ออกโดยหน่วยงานทางการของต่างประเทศ หากเจ้าของเอกสารต้องการให้กรมการกงสุลรับรอง เอกสารนั้นจะต้องได้รับการรับรองในชั้นต้นจากสถานเอกอัครราชทูต หรือสถานกงสุลของประเทศนั้น ๆ ที่ประจำอยู่ในประเทศไทยเสียก่อน และหากเอกสารนั้นไม่ใช่ภาษาอังกฤษ คำแปลภาษาไทยของเอกสารนั้นจะต้องได้รับการรับรองโดยสถานเอกอัครราชทูตและสถานกงสุลด้วย ทั้งนี้ด้วยเหตุผลที่ว่าสถานเอกอัครราชทูต สถานกงสุลของประเทศนั้นเท่านั้น ที่สามารถยืนยันในความถูกต้องของเอกสารและเข้าใจความหมายที่ถูกต้องของคำแปลภาษาไทยได้

๒. หลังจากที่เอกสารนั้นได้รับการรับรองจากสถานเอกอัครราชทูต สถานกงสุล เกี่ยวข้องแล้ว ต้องแปลเอกสารนั้นเป็นภาษาไทย ซึ่งเจ้าของเอกสารอาจแปลด้วยตนเอง หรือโดย บริษัทใดแปลก็ได้

๓. เมื่อดำเนินการตาม ๑-๒ ข้างต้นแล้ว เจ้าของเอกสารนำเอกสารทั้งที่เป็นต้นฉบับ และฉบับที่แปลเป็นภาษาไทยไปขอรับการรับรองที่กรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ ซึ่งเจ้าของเอกสารอาจไปยื่นคำร้องด้วยตนเอง หรือมีหนังสือมอบอำนาจให้ผู้อื่นไปดำเนินการแทนก็ได้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายอนุชา โมกขะเวส)
รองอธิบดี ปฏิบัติราชการแทน
อธิบดีกรมการปกครอง

สำนักบริหารการทะเบียน
ส่วนการทะเบียนทั่วไป
โทร. ๖๒๙๙๑๒๕-๔๑ ต่อ ๔๓๐๕ ๔๓๐๖ มท. ๕๑๒๓๘
โทรสาร ๒๘๑๒๖๘๖

ส่วนการทะเบียนทั่วไป
เลขที่รับ 329
วันที่ 10 กพ. 2553
เวลา.....

เลขรับ 2803
วันที่ - 4 มี.ค. 2553
เวลา 14.09

ที่ ชม 0017.1 / 4497

ศาลากลางจังหวัดเชียงใหม่
ถนนโชตนา กม 7 ชม 50300

3 กุมภาพันธ์ 2553

เรื่อง หารือการรับรองการแปลหนังสือรับรองของสถานทูตที่ใช้ประกอบการจดทะเบียนสมรสของบุคคลต่างด้าว

เรียน อธิบดีกรมการปกครอง

อ้างถึง 1. หนังสือกระทรวงมหาดไทย ด่วนมาก ที่ มท 0313/ว.741 ลงวันที่ 14 กรกฎาคม 2521
2. หนังสือกระทรวงมหาดไทย ที่ มท 0402/1392 ลงวันที่ 24 มกราคม 2533

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสืออำเภอหางดง ที่ ชม 1517/6703 ลงวันที่ 22 ธันวาคม 2552

ด้วยอำเภอหางดง จังหวัดเชียงใหม่ ได้รับคำร้องของบุคคลต่างด้าวขอจดทะเบียนสมรสกับบุคคลสัญชาติไทยซึ่งตามหนังสือสั่งการของกระทรวงมหาดไทย นายทะเบียนจะต้องตรวจสอบหนังสือรับรองของสถานเอกอัครราชทูต หรือสถานกงสุลของผู้ร้องในประเทศไทยว่า ผู้ร้องมีคุณสมบัติครบถ้วนตามกฎหมายไทยและเหมาะสมที่จะทำการสมรสกับหญิงไทย หากหนังสือรับรองดังกล่าวเป็นภาษาต่างประเทศจะต้องแปลเป็นภาษาไทยและให้สถานทูต สถานกงสุลนั้น หรือกระทรวงการต่างประเทศรับรองคำแปลที่ถูกต้องด้วย แต่จากการตรวจสอบการแปลหนังสือรับรองดังกล่าวของผู้ร้องบางรายกระทรวงการต่างประเทศได้รับรองตราสารว่า กระทรวงการต่างประเทศได้รับทราบแล้ว และประทับตราซึ่งมีข้อความว่า**กระทรวงการต่างประเทศไม่รับผิดชอบต่อการแปลที่ผิดพลาด** อำเภอหางดงได้ตรวจสอบพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 แล้ว คำว่า "รับทราบ" มีความหมายว่ารับว่ารู้แล้ว มิได้มีความหมายว่ารับรอง ซึ่งเมื่อพิจารณาข้อความว่ากระทรวงการต่างประเทศได้รับทราบแล้ว ประกอบกับข้อความว่า กระทรวงการต่างประเทศไม่รับผิดชอบต่อคำแปลที่ผิดพลาด อำเภอหางดงเห็นว่ากระทรวงการต่างประเทศมิได้รับรองคำแปลหนังสือรับรองของผู้ร้องดังกล่าวข้างต้นแต่อย่างใด และการรับรองที่ถูกต้องกระทรวงการต่างประเทศควรประทับตราซึ่งมีข้อความว่า กระทรวงการต่างประเทศขอรับรองว่าเป็นคำแปลที่ถูกต้องตรงกับต้นฉบับ

จังหวัดเชียงใหม่พิจารณาเอกสารดังกล่าวที่กระทรวงการต่างประเทศรับรองและประทับตราระบุข้อความเพิ่มเติมว่า **กระทรวงการต่างประเทศไม่รับผิดชอบต่อการแปลที่ผิดพลาด** มีความเห็นเช่นเดียวกับอำเภอหางดง โดยตามหนังสือกระทรวงมหาดไทยที่ มท 0402/1392 ลงวันที่ 24 มกราคม 2533 ระบุหากหนังสือรับรองเป็นภาษาต่างประเทศจะต้องแปลเป็นภาษาไทย และให้สถานทูตหรือสถานกงสุลนั้นๆ หรือ **กระทรวงการต่างประเทศรับรองคำแปลที่ถูกต้องด้วย** เนื่องจากกรณีดังกล่าว

/-เคยมี.....

เคยมีแนวทางปฏิบัติที่ชัดเจนและถูกต้อง ซึ่งได้ถือปฏิบัติกันมาโดยตลอด ดังนั้น จึงขอหารือ กรณี ข้อตกลงระหว่างกระทรวงมหาดไทยและกระทรวงการต่างประเทศ มีการเปลี่ยนแปลงแนวทางปฏิบัติหรือไม่อย่างไร เพื่อจะได้ถือเป็นแนวทางปฏิบัติที่ถูกต้องให้สำนักทะเบียนต่อไป อนึ่ง จังหวัดเชียงใหม่มีชาวต่างชาติที่ต้องการดำเนินการด้านการทะเบียนราษฎร และทะเบียนทั่วไปจำนวนมาก หากสำนักทะเบียนดำเนินการไม่เป็นไปในแนวทางเดียวกัน จะเกิดปัญหาในการให้บริการและอาจถูกประชาชนฟ้องต่อศาลปกครองในกรณีดังกล่าวได้

จึงเรียนมาเพื่อหารือว่า ความเห็นของจังหวัดถูกต้องหรือไม่ และขอได้โปรดแจ้งจังหวัดเชียงใหม่ทราบ เพื่อจักได้แจ้งสำนักทะเบียนอำเภอทราบ และถือปฏิบัติต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายไพโรจน์ แสงมุ่งยั)
รองผู้ว่าราชการจังหวัด ปฏิบัติราชการแทน
ผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงใหม่

ที่ทำการปกครองจังหวัด
กลุ่มงานปกครอง/งานทะเบียน
โทร./โทรสาร 0-5311-2639



ที่ มท 0309.3/ 27803

กรมการปกครอง
ถนนอัษฎางค์ กทม. 10200

24 พฤศจิกายน 2553

เรื่อง หารือการรับรองการแปลหนังสือรับรองของสถานทูตที่ใช้ประกอบการจดทะเบียนสมรสของบุคคลต่างด้าว

เรียน ผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงใหม่

อ้างถึง 1. หนังสือจังหวัดเชียงใหม่ ที่ ชม 0017.1/4497 ลงวันที่ 3 กุมภาพันธ์ 2553
2. หนังสือกรมการปกครอง ที่ มท 0310.2/ว 2248 ลงวันที่ 7 กันยายน 2542

ตามที่อำเภอหางดง จังหวัดเชียงใหม่ หารือกรณีการรับรองเอกสารของกระทรวงการต่างประเทศตามนิติกรณ์ที่ 056793 ลงวันที่ 27 พฤศจิกายน 2552 โดยใช้ข้อความว่า "กระทรวงการต่างประเทศได้รับทราบแล้ว" และตรายางประทับข้อความว่า "กระทรวงการต่างประเทศไม่รับผิดชอบต่อการแปลที่ผิดพลาด" นั้น เห็นว่ากระทรวงการต่างประเทศมิได้รับรองคำแปลหนังสือรับรองของผู้ร้องดังกล่าวข้างต้นแต่อย่างใด และเห็นว่าการรับรองที่ถูกต้องกระทรวงการต่างประเทศควรประทับตราซึ่งมีข้อความว่า "กระทรวงการต่างประเทศขอรับรองว่าเป็นคำแปลที่ถูกต้องตรงกับต้นฉบับ" นั้น

กรมการปกครอง ได้มีหนังสือหารือไปยังกรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ และได้รับแจ้งจากกรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ ดังนี้

1. แนวปฏิบัติระหว่างประเทศในการรับรองคำแปลเอกสารนั้น จะต้องให้ผู้แปลเป็นผู้รับรองความถูกต้องของคำแปลแล้วกระทรวงการต่างประเทศเป็นผู้รับรองว่าผู้นั้นเป็นผู้แปล ดังนั้น ประเทศต่าง ๆ จึงกำหนดให้ผู้แปลต้องเป็นผู้มีความรู้ความชำนาญในการแปล เช่น เป็นผู้แปลที่ขึ้นทะเบียนของศาลหรือเป็นเจ้าหน้าที่โนตารี พับลิค เป็นต้น สำหรับประเทศไทยนั้น โดยที่ยังไม่มีกฎหมายเกี่ยวกับการรับรองเอกสารและไม่ได้มีการกำหนดให้การแปลต้องแปลโดยผู้แปลที่มีความรู้ความชำนาญหรือผู้แปลที่ขึ้นทะเบียนของศาล บุคคลธรรมดาทั่วไปก็สามารถแปลเอกสารได้ จึงทำให้กระทรวงการต่างประเทศไม่สามารถรับรองลายมือชื่อของผู้แปลได้ นอกจากนั้น เอกสารแปลที่นำมาให้รับรองก็มีหลายประเภท ซึ่งเอกสารบางประเภทเจ้าหน้าที่กระทรวงการต่างประเทศไม่มีความรู้ความชำนาญ เช่น คำแปลคำพิพากษา เป็นต้น ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศไม่สามารถรับรองว่าคำแปลนั้นแปลถูกต้องอย่างแท้จริง เนื่องจากแปลโดยผู้ที่ไม่มีความรู้ความชำนาญดังกล่าวข้างต้น จึงจำเป็นต้องประทับตรา "กระทรวงการต่างประเทศได้รับทราบแล้ว" และ "กระทรวงการต่างประเทศไม่รับผิดชอบต่อการแปลที่ผิดพลาด" เนื่องจากกระทรวงการต่างประเทศมิได้เป็นผู้แปลเอกสารนั้นเอง อย่างไรก็ตาม ก่อนประทับตรา เจ้าหน้าที่ได้พยายามตรวจคำแปลทุกฉบับเท่าที่สามารถจะกระทำได้และ

/หากพบว่า...

หากพบว่ามีคำแปลที่ไม่ถูกต้องก็จะทำการแก้ไขและให้ผู้ยื่นคำร้องนำเอกสารแปลกลับไปจัดทำให้ถูกต้องแล้วนำกลับมายื่นขอรับรองอีกครั้ง

2. ระเบียบกระทรวงการต่างประเทศว่าด้วยการรับรองเอกสาร พ.ศ. 2539 ข้อ 15 วรรค 2 จึงกำหนดให้การรับรองคำแปลที่เอกชนเป็นผู้แปล และผู้แปลลงลายมือชื่อรับรองว่าเป็นคำแปลที่ถูกต้อง ให้ใช้คำรับรองว่า "seen at the Ministry of Foreign Affairs" หรือ "กระทรวงการต่างประเทศได้ทราบแล้ว" และข้อ 7 กำหนดว่าการยื่นคำขอให้รับรองคำแปลเอกสารจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทยให้ผู้แปลลงชื่อรับรองว่าเป็นคำแปลที่ถูกต้อง ทั้งนี้ การประทับตรา "ขอรับรองว่าเป็นคำแปลที่ถูกต้อง" จะใช้เฉพาะกรณีที่เป็นเอกสารทางราชการและกระทรวงการต่างประเทศเป็นผู้แปลเอง

กรมการปกครองพิจารณาแล้วเห็นว่า กรณีที่สำนักทะเบียนอำเภอ พบข้อเท็จจริงที่ไม่ตรงตามหนังสือกรมการปกครอง ที่ มท 0310.2/ว 2248 ลงวันที่ 7 กันยายน 2542 ให้นายทะเบียนปฏิบัติตามกฎกระทรวง (พ.ศ. 2540) ออกตามความในพระราชบัญญัติวิธีปฏิบัติราชการทางปกครอง พ.ศ. 2539 ข้อ 1-2 ดังนี้

ข้อ 1 การรับรองความถูกต้องของคำแปลเป็นภาษาไทย ให้กระทำโดย

(1) คนไทยที่จบการศึกษาในระดับที่ไม่ต่ำกว่าปริญญาตรีในหลักสูตรที่ใช้ภาษา ที่ปรากฏในเอกสารนั้นเป็นภาษาในการเรียนการสอน

(2) อาจารย์ในสถาบันการศึกษาระดับอุดมศึกษาและเป็นผู้สอนภาษาที่ปรากฏในเอกสารนั้นในสถาบันการศึกษาดังกล่าว

(3) สถานทูตหรือสถานกงสุลต่างประเทศที่ตั้งอยู่ในประเทศไทย โดยประเทศนั้นใช้ภาษาที่ปรากฏในเอกสารนั้นเป็นภาษาราชการ

(4) สถานทูตหรือสถานกงสุลไทยในต่างประเทศ

ข้อ 2 เจ้าหน้าที่จะยอมรับเอกสารที่ทำขึ้นเป็นภาษาต่างประเทศโดยไม่ต้องให้จัดทำคำแปลเป็นภาษาไทยได้ในกรณี ดังต่อไปนี้

(1) เจ้าหน้าที่นั้นเห็นว่าตนสามารถเข้าใจภาษาดังกล่าวได้

(2) เจ้าหน้าที่นั้นมีผู้ร่วมงานที่มีความรู้ในภาษาดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดแจ้งสำนักทะเบียนอำเภอหางดง และสำนักทะเบียนอำเภอในพื้นที่ถือเป็นแนวทางปฏิบัติต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายมงคล สุระสัจจะ)
อธิบดีกรมการปกครอง

สำนักบริหารการทะเบียน
ส่วนการทะเบียนทั่วไป
โทร.0-2791-7017-19
โทรสาร 0-2791-7018